



Gleichstellungsrätin
Consigliera di parità
Consulënta por l'avalianza dles oportunités



Südtiroler Monitoringausschuss
Osservatorio provinciale

L'Osservatorio provinciale nel 2020 ha fatto questo.

**Relazione annuale 2020 dell'Osservatorio
provinciale dell'Alto Adige in lingua facile.**

Aprile 2021.



Importante!

I testi in lingua facile sono un riassunto dei testi in lingua difficile.

I testi in lingua facile servono solo a darle le informazioni più importanti.

I testi in lingua difficile sono molto precisi.

E solo i testi in lingua difficile hanno valore legale.

Questo significa:

per la legge sono validi solo i testi in lingua difficile.

Nella relazione annuale Lei può leggere questo:

1. L'Osservatorio provinciale. pagina 5

2. Tre importanti leggi per le persone con disabilità. pagina 7

2a. La Convenzione delle Nazioni Unite
sui diritti delle persone con disabilità. pagina 8

2b. La legge provinciale numero 7 del 14 luglio 2015. pagina 11

2c. La legge provinciale numero 11 del 9 ottobre 2020:
l'articolo 32 sull'Osservatorio provinciale. pagina 13

3. L'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige. pagina 15

4. L'Osservatorio provinciale nel 2020 ha fatto questo. pagina 23

4a. I 2 temi dell'anno. pagina 23

4b. Le raccomandazioni su "Mobilità e accessibilità". pagina 33

4c. Prese di posizione e segnalazioni. pagina 36

4d. Sedute e convegni. pagina 39

5. Pubbliche relazioni e lavoro di rete. pagina 42

6. Nel 2021 l'Osservatorio provinciale farà questo. pagina 54

Importante per la lettura di questo testo!

In questo testo ci sono alcune parole con il punto mediano.

Il punto mediano è fatto così: ·

Per esempio: auto·rappresentante.

Il punto mediano divide una parola lunga in 2 parti.

Così poi la parola è più facile da leggere.

Alcune parole difficili vengono spiegate nel testo.

Le spiegazioni sono spostate verso destra.

E vengono segnalate con il colore grigio.

Ecco un esempio di spiegazione:

Nel 2015 la Provincia di Bolzano

ha fatto una legge provinciale per le persone con disabilità.

Legge provinciale significa:

questa legge è stata fatta in Alto Adige.

Una legge provinciale è fatta solo per l'Alto Adige.

Il Consiglio provinciale fa le leggi provinciali.

I politici che lavorano nel Consiglio provinciale si chiamano:

consiglieri provinciali.

1. L'Osservatorio provinciale.

In Alto Adige c'è l'Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità.

L'Osservatorio è un gruppo di esperte e esperti.

Questo gruppo ha il compito di osservare:

vengono rispettati i diritti delle persone con disabilità in Alto Adige?

Nell'Osservatorio provinciale lavorano molte persone insieme.

E queste persone osservano.

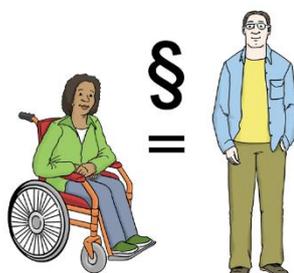
E controllano:

come stanno le persone con disabilità in Alto Adige?

Vengono rispettati i loro diritti?



L'Osservatorio provinciale



sui diritti



delle persone con disabilità.

L'Osservatorio provinciale lavora per le persone con disabilità.

Le persone possono avere diverse forme di disabilità:

- Disabilità motorie.
Queste persone per esempio **non** possono camminare.
- Disabilità della vista.
Queste persone sono cieche o vedono molto male.
- Disabilità dell'udito.
Queste persone sono sorde o sentono molto male.
- Disabilità cognitive.
Queste persone hanno difficoltà a imparare e capire.
Per esempio: persone con difficoltà di apprendimento.
- Le persone possono anche avere malattie psichiche.
Queste persone possono:
 - Essere spesso tristi.
 - Avere molta paura.
 - Sentirsi molto male.
- Le persone possono anche avere dipendenze.
Queste persone per esempio **non** possono più vivere senza:
 - Bere alcol.
 - Prendere droghe.
 - Fare scommesse.Allora queste persone sono malate.
E queste persone hanno una dipendenza.

2. Tre importanti leggi per le persone con disabilità.

Una legge è una regola.

Tutte le persone devono rispettare queste regole.

Ci sono leggi delle Nazioni Unite.

Ci sono leggi dello Stato italiano.

E ci sono leggi della Provincia di Bolzano.

Tutte queste leggi sono importanti.

E tutte le persone devono rispettare queste leggi.

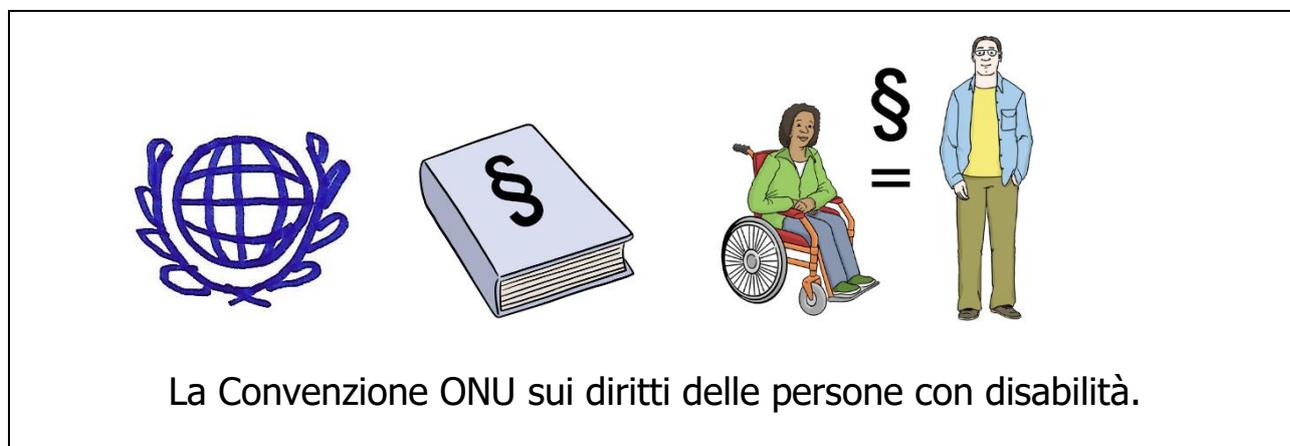
In Alto Adige ci sono 3 leggi importanti per le persone con disabilità.

Queste 3 leggi sono importanti anche per l'Osservatorio provinciale:

- a. La Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità.
- b. La legge provinciale numero 7 del 14 luglio 2015:
le persone con disabilità devono poter andare e partecipare dappertutto.
- c. E la nuova legge provinciale numero 11 del 9 ottobre 2020:
l'articolo 32 sull'Osservatorio provinciale.



2a. La Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità.



Convenzione significa: contratto.

ONU è la sigla per: Organizzazione delle Nazioni Unite.

Le Nazioni Unite sono: 193 paesi del mondo.

Quasi tutti questi paesi hanno fatto insieme un contratto importante:

la Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità.

Da adesso in poi nel testo c'è scritto: Convenzione ONU.

Nella Convenzione ONU c'è scritto:

Questi sono i diritti delle persone con disabilità.

Le persone con disabilità hanno gli stessi diritti delle persone senza disabilità.

Per esempio:

- Ogni persona deve essere trattata bene.
- Ogni persona ha dignità.
Ogni persona è una persona speciale.
- **Nessuno** può essere discriminato.
Ogni persona può partecipare.
Ogni persona può incontrare altre persone.

E **nessuno** può essere escluso.

- Ogni persona deve poter vivere in modo autonomo.

Questo significa:

io posso decidere da solo.

Io so cosa va bene per me.

Per esempio:

Io voglio vivere in questo modo.

Io voglio fare questo lavoro.

Nessuno può decidere per altre persone.

- Tutte le persone devono avere le stesse opportunità.

Un'altra parola per dire opportunità è: possibilità.

Tutte le persone devono avere le stesse possibilità.

Per esempio:

tutti i bambini devono poter andare a scuola.

Tutte le persone devono poter lavorare.

- Per le persone con disabilità **non** ci devono essere barriere.

Le persone con disabilità devono poter andare dappertutto.

Le barriere sono ostacoli.

Con le barriere la vita delle persone è più difficile.

Barriere sono per esempio:

gli scalini per persone in sedia a rotelle.

O testi difficili per le persone con difficoltà di apprendimento.

Così le persone possono vivere in modo autonomo.

Gli Stati devono fare buone leggi.

E gli Stati devono controllare:

vengono rispettati i diritti delle persone con disabilità?

La politica e gli uffici pubblici devono far rispettare le leggi.

Gli Stati devono lavorare insieme alle persone con disabilità.

Infatti solo le persone con disabilità sanno bene:

Questo è quello che ci serve.

Anche l'Italia ha firmato la Convenzione ONU.

Quindi l'Italia deve rispettare la Convenzione ONU.

Per questo in Italia c'è un

“Osservatorio nazionale sulla condizione delle persone con disabilità”.

L'Osservatorio nazionale controlla:

come stanno le persone con disabilità in Italia?

Viene rispettata la Convenzione ONU in Italia?

L'Alto Adige fa parte dell'Italia.

Quindi anche l'Alto Adige deve rispettare la Convenzione ONU.

E in Alto Adige ci deve essere un Osservatorio provinciale.

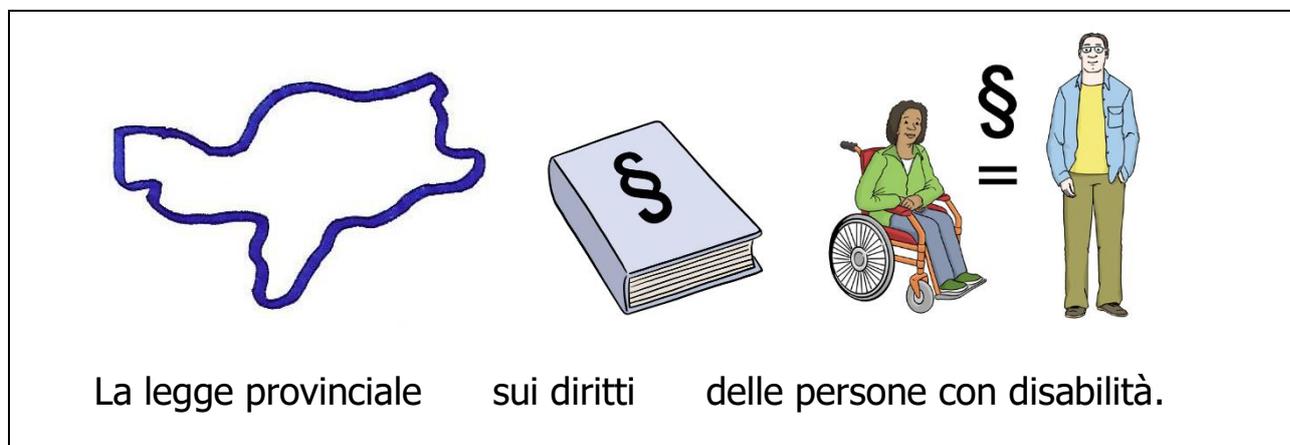
Vuole sapere di più sulla Convenzione ONU?

Sul sito internet dell'Osservatorio provinciale Lei trova

maggiori informazioni in lingua facile sulla Convenzione ONU:

www.consiglieradiparita-bz.org/osservatorio-provinciale-linguaggio-facile/convenzione-onu.asp

**2b. La legge provinciale numero 7 del 14 luglio 2015:
le persone con disabilità devono poter partecipare
e andare dappertutto.**



Nel 2015 la Provincia di Bolzano ha fatto una legge provinciale per le persone con disabilità.

Legge provinciale significa:

questa legge è stata fatta in Alto Adige.

Una legge provinciale è fatta solo per l'Alto Adige.

Il Consiglio provinciale fa le leggi provinciali.

I politici che lavorano nel Consiglio provinciale si chiamano:
consiglieri provinciali.

Nella legge provinciale numero 7 del 14 luglio 2015 è scritto:

Questi sono i diritti delle persone con disabilità in Alto Adige.

Le persone con disabilità hanno gli stessi diritti
delle persone senza disabilità.

Le persone con disabilità devono avere le stesse possibilità
delle persone senza disabilità.

Le persone con disabilità devono poter decidere in modo autonomo.

Le persone con disabilità devono poter partecipare e andare dappertutto.
Da adesso nel testo c'è scritto: legge provinciale 7/2015.

La legge provinciale 7/2015 protegge tutte le persone con disabilità
in Alto Adige.

Quindi la Provincia di Bolzano deve togliere tutte le barriere
per le persone con disabilità.

E la legge provinciale 7/2015 è importante anche per tutti servizi
e le associazioni delle persone con disabilità.

Vuole sapere di più sulla legge provinciale 7/2015?

In internet Lei può leggere la legge provinciale 7/2015 in lingua facile:

[www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/disabilita/
downloads/LP_lingua_facile_it_qualita_alta.pdf](http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/disabilita/downloads/LP_lingua_facile_it_qualita_alta.pdf)

**2c. La legge provinciale numero 11 del 9 ottobre 2020:
l'articolo 32 sull'Osservatorio provinciale.**



Nel 2020 il Consiglio provinciale ha fatto una nuova legge.

Questa legge si chiama:

legge provinciale numero 11 del 9 ottobre 2020.

Da adesso nel testo c'è scritto: legge provinciale 11/2020.

L'articolo 32 di questa legge è molto importante
per l'Osservatorio provinciale.

Articolo significa:

Un articolo è una parte di una legge.

Infatti una legge è divisa in tante parti.

Queste parti si chiamano articoli.

Tutti gli articoli di una legge sono importanti.

Infatti nell'articolo 32 della legge provinciale 11/2020
ci sono tutte le regole importanti per l'Osservatorio provinciale.

Per esempio:

- Quanti membri ha l'Osservatorio provinciale?
- Come vengono nominati i membri?
- Come lavora l'Osservatorio provinciale?

- Quali sono i compiti dell'Osservatorio provinciale?
- Quali spese vengono riscaldate ai membri dell'Osservatorio provinciale?

Riscalcare una spesa significa:

restituire dei soldi.

Per esempio:

i membri dell'Osservatorio spendono dei soldi.

Allora l'Osservatorio a volte può restituire questi soldi ai membri.

Lei trova maggiori informazioni sull'articolo 32 della legge provinciale 11/2020 da pagina 15 a pagina 22.

3. L'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige.

L'Osservatorio provinciale ha molti compiti importanti.

Nell'articolo 32 della nuova legge provinciale 11/2020

c'è scritto quali sono i compiti dell'Osservatorio provinciale.

Lei trova maggiori informazioni sulla legge provinciale 11/2020

a pagina 13 e a pagina 14.

L'Osservatorio provinciale controlla:

vengono rispettati i diritti della Convenzione ONU?

E viene rispettata la legge provinciale 7/2015?

E l'Osservatorio provinciale deve anche dire:

Cosa deve migliorare in Alto Adige per le persone con disabilità.

E di quali cambiamenti hanno bisogno le persone con disabilità.

I compiti più importanti dell'Osservatorio provinciale sono:

- L'Osservatorio provinciale deve controllare:
In Alto Adige viene fatto quello che dice la Convenzione ONU?
Vengono rispettati i diritti delle persone con disabilità?
- L'Osservatorio provinciale dà consigli e fa proposte:
come possono essere migliorati i diritti delle persone con disabilità?
Di quali cambiamenti hanno bisogno le persone con disabilità
in Alto Adige?
- L'Osservatorio provinciale dice alle ricercatrici e ai ricercatori:
Su questo tema abbiamo bisogno di più informazioni.
E poi le ricercatrici e i ricercatori fanno ricerche e studi.
Le ricercatrici e i ricercatori vogliono capire meglio qualcosa.
Per esempio le ricercatrici e i ricercatori vogliono sapere:

quali cambiamenti servono alle persone con disabilità?

Per questo le ricercatrici e i ricercatori chiedono:

Come possono vivere meglio le persone con disabilità?

Le ricercatrici e i ricercatori fanno queste domande a:

- Persone con disabilità.
- Assistenti delle persone con disabilità.
- Esperte e esperti.
- E ai genitori delle persone con disabilità.

Così poi le ricercatrici e i ricercatori hanno molte informazioni.

E l'Osservatorio provinciale può usare queste informazioni per il suo lavoro.

- L'Osservatorio provinciale informa le persone in Alto Adige sui diritti delle persone con disabilità.

Quindi l'Osservatorio provinciale parla con tante persone in Alto Adige.

- L'Osservatorio provinciale scrive una relazione annuale per il Consiglio provinciale.

Relazione annuale significa:

l'Osservatorio provinciale scrive ogni anno un testo per i politici.

Questo testo si chiama relazione annuale.

Nella relazione annuale c'è scritto:

- Viene rispettata la Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità in Alto Adige?
- Viene rispettata la legge provinciale 7/2015?
- E viene rispettata la legge provinciale 11/2020?
- Cosa fa la Provincia di Bolzano per le persone con disabilità?
- Cosa deve migliorare per le persone con disabilità in Alto Adige?

I membri dell'Osservatorio provinciale.

Il Consiglio provinciale sceglie i membri dell'Osservatorio provinciale.

Il Consiglio provinciale dice:

Queste persone devono collaborare.

Queste persone adesso sono i membri dell'Osservatorio provinciale.

L'Osservatorio provinciale lavora per 5 anni.

L'Osservatorio provinciale lavora finché lavora il Consiglio provinciale.

Dopo 5 anni il Consiglio provinciale viene eletto di nuovo.

E il nuovo Consiglio provinciale sceglie un nuovo Osservatorio provinciale.

I membri dell'Osservatorio provinciale:

- Si incontrano regolarmente.
- Fanno sedute.
- E discutono:

Cosa deve migliorare per le persone con disabilità in Alto Adige?

L'Osservatorio provinciale lavora in modo indipendente.

Quindi **nessuno** può dire:

L'Osservatorio provinciale deve dire queste cose.

O L'Osservatorio provinciale deve fare queste cose.

Infatti l'Osservatorio provinciale lavora in modo indipendente.

L'Osservatorio provinciale ha 7 membri.

I membri dell'Osservatorio provinciale sono:

- 5 auto-rappresentanti.

Auto-rappresentanti significa:

gli auto-rappresentanti sono persone con disabilità.

Gli auto-rappresentanti parlano:

per sé.

E per le altre persone con disabilità.

Gli auto-rappresentanti vanno a sedute e riunioni importanti.

E gli auto-rappresentanti incontrano i politici.

Gli auto-rappresentanti dicono:

Noi siamo esperti nella nostra vita.

Noi viviamo con una disabilità.

Noi possiamo dire la nostra.

Noi possiamo decidere insieme agli altri.

Non vogliamo che qualcun altro parli per noi.

Noi parliamo per noi.

- Una persona esperta nel settore disabilità e inclusione.

Inclusione significa:

tutte le persone devono poter vivere bene insieme.

Ogni persona deve essere la benvenuta.

Ogni persona deve sentire:

io sono importante!

Tutte le persone devono poter partecipare e andare dappertutto.

Le persone con e senza disabilità devono poter vivere insieme.

E tutte le persone devono avere gli stessi diritti.

- E una persona esperta in pari opportunità.

Pari opportunità significa:

tutte le persone devono avere le stesse possibilità.

Per esempio:

tutte le persone devono poter lavorare.

E tutte le persone devono poter vivere in modo autonomo.

6 persone aiutano dal 2019 i 7 membri dell'Osservatorio provinciale con il loro lavoro:

- 5 auto-rappresentanti.
- E un esperto nel settore disabilità e inclusione.

I membri dell'Osservatorio provinciale dal 2018 al 2023 sono:

- Michela Morandini è l'esperta per le pari opportunità e la presidente dell'Osservatorio provinciale.
- Sascha Plangger è l'esperto nel settore disabilità e inclusione.
- Leonidas Sarti è auto-rappresentante.
- Antonio Endrizzi è auto-rappresentante.
- Marion Hartmann è auto-rappresentante.
- Dorothea Passler Mair è auto-rappresentante.
- Max Silbernagl è auto-rappresentante e era membro dell'Osservatorio provinciale fino all'11 settembre 2020.
- Heidi Ulm è auto-rappresentante e membro dell'Osservatorio provinciale dal 12 settembre 2020.
- Eva Rabanser è auto-rappresentante.
- Thomas Karlegger è auto-rappresentante.
- Camilla Larcher è auto-rappresentante.
- Benedikt Gasser è auto-rappresentante.
- Magda Simone è auto-rappresentante.
- Renate Maria Heissl è esperta nel settore disabilità e inclusione.



Nella foto Lei vede da sinistra a destra:

- Max Silbernagl.
- Thomas Karlegger.
- Renate Maria Heissl.
- Camilla Larcher.
- Benedikt Gasser.
- Antonio Endrizzi.
- Dorothea Passler.
- Michela Morandini.
- Marion Hartmann.
- Leonidas Sarti.
- Christian Romano.
- E Magda Simone.

Nella foto **non** ci sono:

- Eva Rabanser.
- Heidi Ulm.
- E Sascha Plangger.

I membri dell'Osservatorio provinciale ricevono un rimborso per i costi delle sedute.

Per esempio:

i membri dell'Osservatorio provinciale vanno alle sedute.

I membri dell'Osservatorio provinciale vanno a mangiare a pranzo.

E a volte i membri devono dormire in un albergo.

Tutto questo costa dei soldi.

Il Consiglio provinciale paga questi costi.

I membri dell'Osservatorio provinciale partecipano a tante sedute.

I membri che partecipano alle sedute ricevono un compenso.

Compenso è un'altra parola per dire: soldi.

Il Consiglio provinciale paga questo compenso ai membri.

Durante le sedute i membri dell'Osservatorio provinciale possono avere bisogno di sostegno da parte di esperti.

Per esempio:

- Accompagnatori.
- O assistenti personali.

A volte le persone con disabilità hanno bisogno di aiuto.

Per esempio:

- Per leggere un testo.
- O per fare la spesa.

Gli esperti che aiutano le persone con disabilità a fare queste cose si chiamano: assistenti personali.

Il Consiglio provinciale paga anche questi costi ai membri.

L'ufficio dell'Osservatorio provinciale
si trova nell'ufficio della Consigliera di parità.

La Consigliera di parità si chiama: Michela Morandini.

Michela Morandini è anche la presidente dell'Osservatorio provinciale.

L'ufficio della Consigliera di parità
prepara il lavoro dell'Osservatorio provinciale:

- Organizza le sedute.
- Organizza i gruppi di lavoro.
- Scrive i verbali delle sedute.
- E scrive la relazione annuale.

4. L'Osservatorio provinciale nel 2020 ha fatto questo.

4a. I 2 temi dell'anno.

Ogni anno l'Osservatorio provinciale sceglie un tema.

Questo tema si chiama: tema dell'anno.

I membri lavorano per un anno al tema dell'anno.

E i membri riflettono su questo tema:

- Cosa funziona già bene in Alto Adige?
- Cosa deve migliorare per le persone con disabilità?
- Viene rispettata la Convenzione ONU?

L'Osservatorio provinciale quest'anno ha lavorato a 2 temi dell'anno:

- Il tempo libero delle persone con disabilità.
- E le persone con disabilità durante la pandemia.

Pandemia significa:

Una malattia si diffonde in tutto il mondo.

La causa di questa pandemia è il corona-virus.

Il tempo libero delle persone con disabilità.

Per i membri dell'Osservatorio provinciale è molto importante il tema:

“Il tempo libero delle persone con disabilità”.

Infatti tutte le persone devono passare bene il tempo libero.

E tutte le persone devono poter decidere da sole:

Cosa voglio fare nel mio tempo libero?

Per questo tutte le offerte per il tempo libero devono essere inclusive.

Offerte inclusive significa:

nel tempo libero tutte le persone devono poter far quello che vogliono.

Le persone con disabilità devono poter partecipare a tutte le offerte per il tempo libero.

E le offerte per il tempo libero devono essere accessibili a tutte le persone.

Accessibile significa:

tutte le persone devono poter andare dappertutto.

E le persone devono poter partecipare.

Per questo tutto deve essere senza barriere.

Per esempio:

all'ingresso delle case **non** ci devono essere scalini.

Così le case sono accessibili anche alle persone in sedia a rotelle.

E le persone hanno diritto a testi in lingua facile.

Così le informazioni sono accessibili

anche alle persone con difficoltà di apprendimento.

In Alto Adige ci devono essere

molte offerte per il tempo libero per persone con disabilità.

Offerte per il tempo libero sono per esempio:

- Gruppi sportivi.
- Corsi di pittura.
- Passeggiate.
- O vacanze.

L'Osservatorio provinciale voleva organizzare una seduta pubblica sul tema "Il tempo libero delle persone con disabilità".

Seduta pubblica significa:

una seduta pubblica è aperta a tutte le persone.

Tutte le persone interessate possono venire alla seduta pubblica.

Per la seduta pubblica l'Osservatorio provinciale sceglie un tema importante.

E alla seduta pubblica tutti parlano insieme di questo tema.

Quest'anno c'era il corona·virus.

E così l'Osservatorio provinciale **non** ha potuto fare la seduta pubblica.

Per questo l'Osservatorio provinciale ha fatto un questionario online.

Online significa: in internet.

Le persone hanno risposto al questionario:

- Al computer.
- Sul tablet.
- O con lo smart·phone.

Smart·phone è un'altra parola per dire: cellulare.

Prima le persone hanno compilato il questionario.

Questo significa che le persone hanno risposto alle domande.

E poi le persone hanno cliccato sul tasto "Invia".

Così le persone hanno mandato le loro risposte all'Osservatorio provinciale.

L'Osservatorio provinciale voleva sapere dalle persone con disabilità e dalle associazioni:

- Quali offerte per il tempo libero per persone con disabilità ci sono in Alto Adige?
- Di quali offerte per il tempo libero hanno bisogno le persone con disabilità?

- Le persone con disabilità possono partecipare a tutte le offerte per il tempo libero?
- Come possono diventare inclusive queste offerte?
- Come devono essere organizzate queste offerte?
- Come possono gli ausili digitali dare sostegno alle persone con disabilità nel loro tempo libero?

Ausili digitali sono per esempio:

- Un computer.
- Un tablet.
- O uno smart·phone.

E ausili digitali sono per esempio anche le app.

App sono per esempio: WhatsApp e Skype.

- Quali offerte mancano ancora in Alto Adige?

L'Osservatorio provinciale voleva anche sapere dalle associazioni:

Di che cosa hanno bisogno le associazioni?

Molte persone con disabilità hanno risposto al questionario.

E molte persone dicono:

Noi **non** siamo soddisfatti delle offerte per il tempo libero.

Infatti noi abbiamo dei bisogni particolari nel nostro tempo libero.

Noi abbiamo bisogno di più sostegno nel nostro tempo libero.

Noi abbiamo bisogno di più offerte per il tempo libero.

E noi abbiamo bisogno di accessi senza barriere dappertutto.

Noi **non** riceviamo abbastanza informazioni.

E da quando c'è il corona·virus

noi **non** possiamo condividere le informazioni con altre persone.

Per questo da quando c'è il corona·virus abbiamo ancora più bisogno di computer e altri ausili digitali.

E nel tempo libero molte persone con disabilità desiderano:

- Un'atmosfera più cordiale.

Un'atmosfera più cordiale significa:

tutte le persone sono gentili con le altre persone.

E tutti parlano con gli altri.

E tutte le persone possono conoscere altre persone.

- E più sensibilità.

Sensibilità significa:

tutte le persone devono trattare bene le altre persone.

E tutti si devono chiedere:

come stanno gli altri?

Anche 6 associazioni hanno risposto al questionario.

Alcune associazioni dicono:

Abbiamo bisogno di più offerte per persone con disabilità.

Noi dobbiamo riuscire a raggiungere più facilmente le persone con disabilità.

Per comunicare con le persone durante la pandemia abbiamo bisogno di computer e altri ausili digitali.

E abbiamo bisogno di più volontari.

Volontari significa:

questi collaboratori **non** ricevono soldi per il loro lavoro.

Le nostre collaboratrici e i nostri collaboratori

devono saper usare il computer e altri ausili digitali.

Per questo le collaboratrici e i collaboratori hanno bisogno di corsi di formazione.

A un corso di formazione le persone imparano di più su un tema.

Per esempio: sugli ausili digitali.

Così poi collaboratrici e collaboratori possono mostrare a altre persone:

Gli ausili digitali funzionano così.

Io lavoro così con gli ausili digitali.

L'Osservatorio provinciale ha scritto un testo.

In questo testo ci sono:

i risultati del questionario online.

E le raccomandazioni per i politici.

Le raccomandazioni sono dei testi.

In questi testi ci sono idee e proposte su un tema.

Questi testi vengono poi dati a persone importanti.

Per esempio: politici.

Nelle raccomandazioni dell'Osservatorio provinciale c'è scritto:

di che cosa hanno bisogno le persone con disabilità?

Cosa deve migliorare per le persone con disabilità?

Cosa devono fare i politici per le persone con disabilità?

Infatti i politici possono fare molto per le persone con disabilità.

Ecco le raccomandazioni dell'Osservatorio provinciale sul tema

"Il tempo libero delle persone con disabilità":

- Le offerte per il tempo libero devono essere inclusive.
E tutte queste offerte devono essere accessibili senza barriere.
- Le informazioni sul tempo libero e la comunicazione nel tempo libero devono essere senza barriere.
- Molte persone con disabilità hanno bisogno di assistenti personali per partecipare alle offerte per il tempo libero.

Per questo le associazioni devono essere aiutate con dei contributi.

Contributi è un'altra parola per dire: soldi.

Così le associazioni possono assumere degli assistenti personali.

Fare domanda per ricevere un assistente personale deve diventare più facile.

- Tutte le persone devono poter andare dappertutto nel loro tempo libero. E tutti i luoghi devono essere accessibili senza barriere.
- Le persone con disabilità hanno bisogno di molte offerte diverse per il tempo libero.
- Le offerte per il tempo libero devono essere migliorate con degli ausili digitali.

Così tutte le persone si possono informare meglio.

A partire dall'estate 2021 Lei troverà il testo sul tema "Il tempo libero delle persone con disabilità" sul sito internet della Consigliera di parità.

Personne con disabilità durante la pandémie.

Dal 2020 c'è il corona-virus in Alto Adige.

La pandémie è una cosa terribile per le persone.

Ci sono già stati 3 lock-down.

Lock-down è una parola inglese.

Lock-down si pronuncia così: lok-daun.

Durante un lock-down le persone **non** possono per esempio:

- Andare al lavoro.
- Andare a trovare i parenti.
- Incontrare amici e amiche.
- E andare al cinema.

Durante la pandémie la vita di tante persone con disabilità è diventata molto difficile.

Perciò questo tema è molto importante per l'Osservatorio provinciale.

E l'Osservatorio provinciale si è chiesto:

Come stanno le persone con disabilità quando c'è un lock-down?

Quali problemi hanno le persone con disabilità durante i lock-down?

Per questo l'Osservatorio provinciale ha fatto il questionario online.

Infatti l'Osservatorio provinciale voleva per esempio sapere:

- Come stanno le persone con disabilità durante la pandemia?
- Cosa fanno le persone con disabilità durante la pandemia?
- Di cosa hanno bisogno le persone con disabilità durante la pandemia?
- Di quale tipo di sostegno hanno bisogno le persone con disabilità in questo momento?
- Come è cambiata la vita delle persone con disabilità con il corona-virus?

Molte persone con disabilità hanno detto:

Abbiamo ricevuto troppo poco sostegno.

Abbiamo ricevuto troppe poche informazioni.

Non abbiamo potuto incontrare le nostre amiche e i nostri amici.

Non abbiamo potuto incontrare le nostre famiglie.

E durante i lock-down **non** abbiamo potuto fare le terapie.

Terapia significa:

fare delle cure.

Queste cure aiutano le persone.

Così le persone tornano sane.

E le persone possono per esempio tornare a camminare.

L'Osservatorio provinciale voleva anche sapere:

quali difficoltà hanno le associazioni durante i lock-down?

Le associazioni hanno detto:

Durante la pandemia **non** possiamo organizzare le nostre offerte.

Infatti le associazioni **non** sapevano:

- Cosa è permesso fare?
- Quanti soldi riceviamo dalla Provincia di Bolzano per le nostre offerte?
- Come possiamo rispettare le nuove regole?

Le associazioni hanno detto anche:

Le persone con disabilità hanno bisogno di offerte per il tempo libero.

Per questo dobbiamo trovare tutti insieme delle soluzioni.

Le persone con disabilità devono poter incontrare di nuovo altre persone.

Durante questi incontri tutti devono rispettare le regole
contro il corona-virus.

L'Osservatorio provinciale scrive un testo sul tema

"Persone con disabilità durante la pandemia".

In questo testo ci sono:

i risultati del questionario online.

E le raccomandazioni per i politici.

Infatti i politici possono fare molto per le persone con disabilità.

A partire dall'estate 2021 Lei troverà il testo sul tema "Persone con disabilità durante la pandemia" sul sito internet della Consigliera di parità.

Un gruppo di lavoro dell'Osservatorio provinciale ha lavorato anche al tema "Digitalizzazione durante la pandemia".

Digitalizzazione significa:

tutte le persone devono poter lavorare con il computer e altri ausili digitali.

E tutte le persone devono saper usare bene questi ausili digitali.

Così tutti possono comunicare con gli altri su internet e sui social media.

Comunicare è una parola difficile per dire:
parlare con gli altri o scriversi.

Social media sono per esempio: Facebook e Instagram.

L'Osservatorio provinciale ha scritto un testo per la stampa
sul tema "Digitalizzazione durante la pandemia".

Stampa significa:

- Giornali.
- Radio.
- Televisioni.
- E siti internet.

In questo testo l'Osservatorio provinciale ha scritto:

le persone con disabilità devono saper usare il computer e altri ausili digitali.
Così poi le persone con disabilità possono rimanere in contatto con gli amici
e le famiglie anche durante la pandemia.

Rimane in contatto significa:

- Parlarsi.
- Telefonare.
- O scriversi.

Per esempio:

con lo smart·phone.

O su Skype.

Questo è molto importante durante la pandemia.

E le persone con disabilità si devono poter informare bene.

Per esempio: sulle offerte per il tempo libero.

4b. Le raccomandazioni su "Mobilità e accessibilità".

Nel 2020 l'Osservatorio provinciale ha scritto delle raccomandazioni sul tema "Mobilità e accessibilità".

Mobilità significa:

le persone con disabilità devono poter andare da un posto all'altro in modo autonomo.

Per esempio:

- A piedi.
- Con la sedia a rotelle.
- Con l'auto.
- Con l'autobus.
- Con il treno.
- O con la funivia.

Così poi le persone sono "mobili".

Accessibilità significa:

tutte le persone devono poter partecipare e andare dappertutto.

E **non** ci devono essere barriere:

- Negli edifici pubblici.
Per esempio: negli ospedali e nelle scuole.
- Nei luoghi pubblici.
Per esempio: nelle stazioni e alle fermate dell'autobus.
- Sui mezzi pubblici.
Per esempio: sui treni e sugli autobus.

L'Osservatorio provinciale ha incontrato Daniel Alfreider.

Daniel Alfreider è l'Assessore provinciale alla mobilità.

Questo significa che Daniel Alfreider

è responsabile per i mezzi pubblici in Alto Adige.

L'Osservatorio provinciale ha detto all'assessore:

- Bisogna togliere tutte le barriere architettoniche in Alto Adige.
Barriere architettoniche sono per esempio:
 - Scalini.
 - O case senza ascensore.
- I mezzi pubblici devono essere accessibili a tutte le persone.
- Tutte le informazioni sui mezzi pubblici devono essere accessibili a tutte le persone.

Per esempio:

gli orari dei treni e degli autobus.

- La Provincia di Bolzano deve collaborare con le persone con disabilità.
Infatti tutte le persone con disabilità sono delle esperte.
Per questo le persone con disabilità devono collaborare ai progetti per togliere le barriere.
- La Provincia di Bolzano deve spendere abbastanza soldi per togliere le barriere.
Tutti i luoghi pubblici devono essere senza barriere.
- Per le persone con disabilità è importante poter comunicare e potersi informare senza incontrare barriere.

Tutte le persone devono poter comunicare senza barriere.

Per comunicare le persone usano:

- Il computer o il tablet.
- Il telefono o lo smart·phone.
- O i social media.

E tutte le persone devono poter ricevere informazioni senza barriere.

Le informazioni si possono trovare per esempio:

- Su internet.
 - Sui giornali.
 - O alla radio e alla televisione.
- Tutte le persone in Alto Adige devono sapere:
l'accessibilità è molto importante per le persone con disabilità.
Anche la mobilità senza barriere è molto importante per queste persone.
In particolare le persone che lavorano sui mezzi pubblici devono saperlo.
 - Per le persone con disabilità la lingua dei segni è molto importante.
Per questo ci devono essere più persone che conoscono la lingua dei segni.



L'Osservatorio provinciale a un incontro con l'assessore Daniel Alfreider.

4c. Prese di posizione e segnalazioni.

L'Osservatorio provinciale scrive prese di posizione su diversi temi.

Presenza di posizione significa:

una presa di posizione è un testo.

In una presa di posizione c'è scritto:

noi abbiamo raccolto molte informazioni su questo tema.

E ora su questo tema abbiamo queste idee e proposte.

E l'Osservatorio provinciale fa anche segnalazioni.

Segnalazione significa:

l'Osservatorio provinciale viene a sapere

che i diritti delle persone con disabilità **non** vengono rispettati.

Per esempio: una fermata dell'autobus **non** è accessibile.

Allora l'Osservatorio provinciale chiede alla politica di far rispettare i diritti delle persone con disabilità.

Quindi l'Osservatorio provinciale fa una segnalazione su un tema.

Per esempio l'Osservatorio provinciale guarda:

- Cos'è successo?
- Perché **non** deve succedere più?
- Cosa deve cambiare?
- E cosa deve migliorare?

L'Osservatorio provinciale aiuta le persone con disabilità a difendere i loro diritti.

Infatti la Provincia di Bolzano deve rispettare la Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità.

E la Provincia di Bolzano deve rispettare le leggi provinciali.

Per esempio delle persone con disabilità dicono all'Osservatorio provinciale:

In questi luoghi pubblici ci sono ancora delle barriere.

Bisogna togliere queste barriere.

Allora l'Osservatorio provinciale osserva e controlla.

E poi magari l'Osservatorio provinciale scrive una presa di posizione.

O fa una segnalazione.

Nel 2020 l'Osservatorio provinciale ha scritto molte prese di posizione.

Le prese di posizione erano su questi temi:

- Una fermata dell'autobus di Bolzano **non** è senza barriere.
- I cani di assistenza devono avere accesso ai mezzi di trasporto e agli uffici pubblici.

Alcune persone hanno bisogno di una cane di assistenza.

I cani di assistenza danno sostegno a queste persone.

Per esempio: quando queste persone camminano per strada.

Per queste persone i cani di assistenza sono molto importanti.

Per questo i cani di assistenza devono poter accompagnare queste persone sui mezzi pubblici e negli uffici.

- "Codici di esenzione dal ticket per persone con disabilità dell'udito".

Anche le persone con disabilità dell'udito hanno

diritto all'esenzione dal pagamento del ticket.

Esenzione dal pagamento del ticket significa:

queste persone **non** devono pagare una visita medica.

O queste persone **non** devono pagare per le medicine.

Nella delibera provinciale nel testo in lingua tedesca c'è ancora scritto:

le persone sordo·mute **non** devono pagare il ticket.

Ma la parola "sordo·mute" è la parola sbagliata.

Invece in questo testo ci deve essere scritto:

le persone sorde **non** devono pagare il ticket.

- Durante la pandemia le conferenze stampa della Giunta provinciale devono essere tradotte nella lingua dei segni.
- Ci devono essere abbastanza soldi per il "settore sociale".

Per esempio:

- Per le persone con disabilità.
- Per le famiglie.
- O per persone anziane.

Nel bilancio della Provincia di Bolzano per l'anno 2021

ci devono essere abbastanza soldi per il "settore sociale".

Bilancio della Provincia di Bolzano significa:

I consiglieri provinciali devono decidere:

Quanti soldi può spendere la Provincia di Bolzano quest'anno?

Per che cosa può spendere soldi la Provincia di Bolzano?

I consiglieri provinciali decidono ogni anno per esempio quanti soldi riceve il "settore sociale".

Con questi soldi poi vengono organizzate per esempio le offerte per il tempo libero per persone con disabilità.

- Una ditta di trasporti ha fatto male il suo lavoro.
Per questo ci sono stati grossi problemi per le persone con disabilità.
- Molti orari degli autobus e dei treni **non** sono accessibili senza barriere.

4d. Sedute e convegni.

Fino al marzo 2020 tutte le sedute e i convegni dell'Osservatorio provinciale erano in presenza.

In presenza significa:

le persone si incontrano per una seduta.

Per esempio: in una casa.

E tutte le persone si possono vedere.

E tutti si possono dare la mano per salutarsi.

O le persone possono chiacchierare durante le pause.

Nel 2020 la prima seduta interna dell'Osservatorio provinciale era in presenza.

A questa seduta ci sono stati 2 incontri con associazioni e gruppi.

Per via della pandemia da marzo 2020 l'Osservatorio provinciale ha potuto fare solo video-conferenze.

Video-conferenza è un'altra parola per dire: seduta.

I partecipanti a una video-conferenza stanno da soli in una stanza.

Per esempio: a casa o in ufficio.

I partecipanti vedono le altre persone solo su uno schermo.

Per esempio:

- Al computer.
- Sul tablet.
- O sullo smart-phone.

I partecipanti possono parlarsi.

E i partecipanti possono sentire gli altri partecipanti.

Nel 2020 i membri dell'Osservatorio provinciale hanno imparato:
una video-conferenza funziona così.

Per l'Osservatorio provinciale era importante:

tutti i membri devono poter partecipare con facilità alle video-conferenze.

Tutte le sedute e i convegni dell'Osservatorio provinciale
devono essere senza barriere.

Per questo alle conferenze e ai convegni

hanno partecipato anche queste esperte e questi esperti:

- Traduttrici e traduttori simultanei.

Queste persone traducono in italiano o in tedesco.

- Traduttrici nella lingua dei segni.

Queste esperte traducono le parole in gesti e segni per le persone sorde.

Per tradurre queste traduttrici usano:

- Le mani.
- Le braccia.
- E il viso.

- E un'assistente.

Questa esperta dà sostegno alle persone con difficoltà di apprendimento.

Queste esperte e questi esperti hanno dato sostegno ai membri
durante le video-conferenze.

Così i membri hanno potuto partecipare alle video-conferenze
senza incontrare barriere.

Alle video-conferenze l'Osservatorio provinciale ha parlato dei temi dell'anno.

L'Osservatorio provinciale ha parlato anche di temi di attualità.

Attualità significa:

questi temi sono importanti in questo momento.

E tutti i membri hanno riflettuto insieme:
dobbiamo scrivere una presa di posizione su questo tema?

Per esempio:

- Un testo per la stampa.
- O una lettera al Consiglio provinciale.

L'Osservatorio provinciale fa ogni anno una seduta pubblica.

La seduta pubblica del 2020 è stata annullata
perché c'era il corona·virus.

Anche il convegno "Sessualità e disabilità" è stato annullato
per via della pandemia.

5. Pubbliche relazioni e lavoro di rete.

Molte persone devono conoscere l'Osservatorio provinciale.

Soprattutto le persone con disabilità

devono conoscere l'Osservatorio provinciale.

Per questo l'Osservatorio provinciale si occupa delle "pubbliche relazioni".

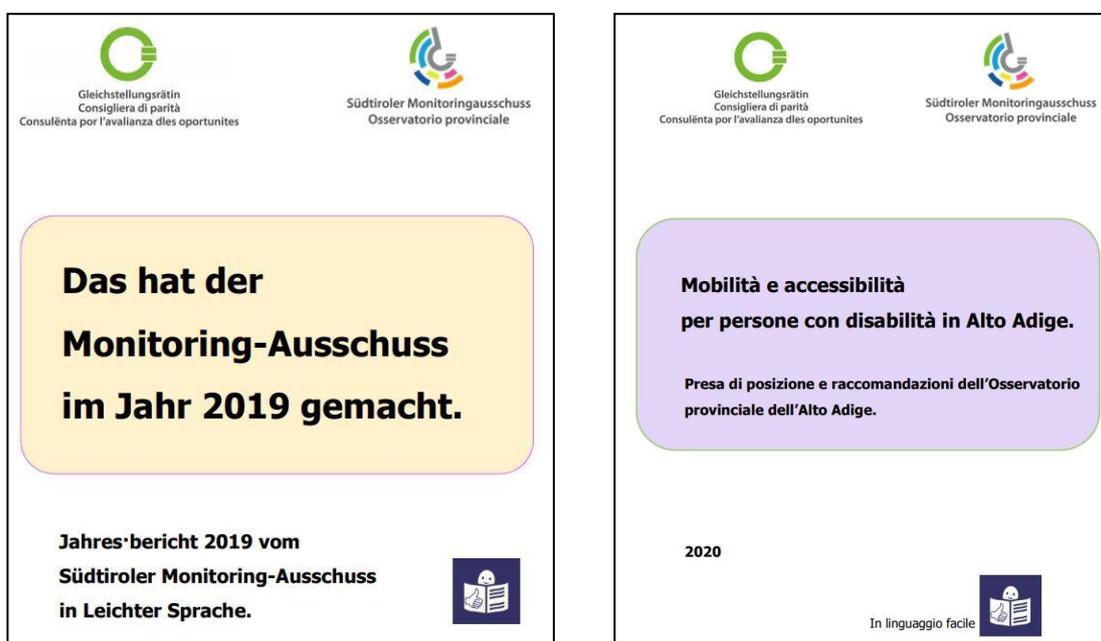
Pubbliche relazioni significa per esempio:

- Scrivere testi per i giornali o per siti internet.
- Dare informazioni in televisione o alla radio.
- Fare foto o scrivere testi per Facebook.

Così poi le persone fanno:

l'Osservatorio provinciale fa queste cose per le persone con disabilità.

Nel 2020 l'Osservatorio provinciale ha scritto tanti testi in lingua facile.



2 esempi di testi in lingua facile.

L'Osservatorio provinciale ha scritto molti testi per la stampa:

Tema	Giornali/Televisione/ Sito internet
Besuch bei der Sozialgenossenschaft independent L. Digitale Barrierefreiheit als Weg zu einem selbstbestimmten Leben	www.suedtirolnews.it
Monitoring-Ausschuss im i-LAB	Dolomiten
Disabilità, Osservatorio in visita a Merano	Alto Adige
Wenn das Soziale fehlt	ff
Zutritt von Assistenzhunden in öffentlichen Verkehrsmitteln garantieren	www.stol.it Dolomiten
Pandemie hat Menschen mit Behinderungen schwer getroffen	www.suedtirolnews.it www.stol.it SDF
Osservatorio dei diritti delle persone con disabilità è tornato a riunirsi	Alto Adige TV
Chance e rischi della digitalizzazione per le persone con disabilità	Alto Adige
Internationaler Tag der Gebärdensprache	www.suedtirolnews.it
Recht auf Kommunikation fördern	Dolomiten
Digitale Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen fördern	www.stol.it www.suedtirolnews.it
Seit dem Jahr 2016	Dolomiten
Es braucht barrierefreie Technologien	Dolomiten
Südtiroler Monitoringausschuss: Öffentliche Sitzung abgesagt	www.suedtirolnews.it

Tema	Giornali/Televisione/ Sito internet
Tag zur Beseitigung von Gewalt gegen Frauen. Monitoringausschuss: Tabu der Gewalt an Frauen mit Behinderungen brechen.	www.suedtirolnews.it

L'Osservatorio provinciale è stato molto attivo anche su Facebook.

Facebook è un social media.

Su Facebook le persone possono:

- Scrivere testi.
- E mostrare foto.

Un'altra parola per dirlo è: pubblicare.

Nel 2020 l'Osservatorio provinciale

ha pubblicato molte informazioni su Facebook.

Molte persone hanno visitato la pagina Facebook dell'Osservatorio provinciale.

L'Osservatorio provinciale ha pubblicato informazioni importanti

su questi 2 temi:

- "Contro la violenza sulle donne con disabilità".
- "Insieme attraverso la crisi – Vivere l'inclusione e garantire i diritti".

Per l'Osservatorio provinciale anche durante la pandemia è importante:
tutte le persone devono poter vivere bene insieme.

E i diritti umani devono essere rispettati.

Diritti umani significa:

tutte le persone hanno gli stessi diritti.

E tutte le persone devono avere le stesse opportunità.

I membri dell'Osservatorio provinciale fanno anche tanto lavoro di rete.

Lavoro di rete significa:

molte persone e associazioni lavorano allo stesso tema.

E le persone:

- Si incontrano.
- Riflettono insieme.
- Parlano insieme.
- E fanno conoscenza.



L'Osservatorio provinciale vuole:

- Collaborare con tante persone.
- E collaborare con tante associazioni.

Per questo i membri dell'Osservatorio provinciale incontrano altri gruppi e associazioni.

E tutti insieme parlano di:

- Cosa abbiamo sentito di nuovo?
- Cosa abbiamo imparato di nuovo?
- Chi abbiamo incontrato?
- E con chi abbiamo collaborato?

Fino a marzo 2020 le persone si sono incontrate in presenza a convegni e sedute.

Ma dal marzo 2020 c'è la pandemia.

Per questo le persone **non** si possono più incontrare di persona.

E per questo gli incontri a cui hanno partecipato i membri erano spesso delle video-conferenze.

Nel 2020 l'Osservatorio provinciale ha partecipato a 22 incontri.

Per esempio:

- Incontro con Michela Trentini e Ute Gebert.

Michela Trentini è la direttrice della Ripartizione politiche sociali.

Ute Gebert è la sostituta della direttrice dell'Ufficio persone con disabilità.

Il tema dell'incontro era:

“Criteri per i servizi e le prestazioni abitative per persone con disabilità in Alto Adige.

In Alto Adige le persone con disabilità devono poter vivere bene e in modo indipendente”.



Incontro con Michela Trentini e Ute Gebert.

- Incontro con Angelika Stampfl.

Angelika Stampfl è la presidente dell'AEB "Associazione genitori di persone in situazione di handicap".

Angelika Stampfl ha detto all'Osservatorio provinciale:

Noi dell'AEB facciamo queste cose
per le persone con disabilità in Alto Adige.

E l'Osservatorio ha riflettuto insieme a Angelika Stampfl:

Cosa possiamo fare insieme?

Come possiamo collaborare?



L'Osservatorio provinciale incontra Angelika Stampfl.

- Visita alla cooperativa sociale "independent L." a Merano.

Una cooperativa sociale è un'azienda speciale.

In una cooperativa sociale lavorano:

- Persone con disabilità.
- Persone con altre difficoltà.
- E persone senza disabilità.

Per la cooperativa sociale "independent L." è importante:
le persone con disabilità devono poter vivere in modo autonomo.
Le persone con disabilità devono poter fare molte cose anche da sole.
Ci sono molte forme di sostegno per aiutare le persone con disabilità a vivere in modo autonomo.
E "independent L." conosce molto bene queste forme di sostegno.
Le collaboratrici e i collaboratori di "independent L." aiutano per esempio a risolvere questi problemi:

- Come devono essere fatte le case per persone con disabilità?
- Quali programmi per il computer sono importanti per le persone con disabilità?
- Quali siti internet e app sono importanti per le persone con disabilità?



L'Osservatorio provinciale visita "independent L.".

"independent L." ha una sala con tanti ausili e forme di sostegno.
Questa sala si chiama: "i-LAB".

In questa sala esperti e persone interessate possono guardare ausili e forme di sostegno. E le collaboratrici e i collaboratori di "independent L." raccontano come funzionano.

- Visita allo stand informativo dell'associazione EHK all'ospedale di Bolzano. La EHK è l'associazione dei genitori di bambini audiolesi. Audiolesi significa: con problemi di udito.

Uno stand informativo di solito è un tavolo. Su questo tavolo ci sono quaderni e volantini che informano le persone su un tema. E al tavolo ci sono anche delle persone. Queste persone conoscono molto bene il tema su cui lo stand vuole informare. E queste persone rispondono alle domande su questo tema.

Il tema dello stand informativo era "sentire".



L'Osservatorio provinciale allo stand informativo della EHK.

- Video-conferenza con l'Osservatorio del Tirolo.
L'Osservatorio provinciale ha partecipato a una seduta dell'Osservatorio del Tirolo.
Il tema della seduta era:
"Persone con disabilità in situazioni di emergenza o catastrofe".
- Video-conferenza con gli osservatori del Tirolo e di Salisburgo.
Il Tirolo e Salisburgo sono delle regioni dell'Austria.
I membri dei 3 osservatori si sono messi d'accordo:
Così vogliamo collaborare in futuro.



Video-conferenza dei 3 osservatori.

- Incontro con la direttrice del "Centro tutela consumatori" dell'Alto Adige.
Direttrice è un'altra parola per dire: capa.
La direttrice si chiama: Gunde Bauhofer.
Gunde Bauhofer ha raccontato:

Noi lavoriamo a un progetto per le persone con disabilità.
L'Osservatorio provinciale e Gunde Bauhofer hanno detto:
Magari in futuro possiamo collaborare.



Incontro con Gunde Bauhofer.

- Visita all'assemblea annuale dell'AEB

"Associazione genitori di persone in situazione di handicap".

Assemblea annuale è un'altra parola per dire: riunione o seduta.

Ogni associazione fa un'assemblea una volta all'anno per:

- Tutti i membri dell'associazione.
- E per persone interessate.

All'assemblea annuale i membri dell'associazione parlano di temi importanti.

- Incontro con esperte dell'Università di Bolzano.

Queste esperte lavorano nel "Centro di competenza

per l'inclusione scolastica" dell'università.

Queste esperte conoscono molto bene il tema dell'inclusione scolastica delle persone con disabilità.

L'Osservatorio provinciale e le esperte hanno riflettuto:

- Come possiamo fare delle ricerche sul tema "inclusione scolastica"?
- Come possiamo migliorare l'inclusione delle persone con disabilità?
- Cosa può fare l'Università di Bolzano per l'inclusione?

L'Osservatorio provinciale e il "Centro di competenza per l'inclusione scolastica" vogliono continuare a collaborare.



Video-conferenza con le esperte del
"Centro di competenza per l'inclusione scolastica".

- Collaborazione con la "Garante per l'infanzia e l'adolescenza" a Bolzano. La "Garante per l'infanzia e l'adolescenza" difende i diritti di bambini e ragazzi. La "Garante per l'infanzia e l'adolescenza" controlla per esempio:
 - Vengono rispettati i diritti di bambini e ragazzi?
 - O i bambini e i ragazzi vengono trattati male?

- Ci sono bambini e ragazzi che stanno male?

Allora la "Garante per l'infanzia e l'adolescenza" aiuta bambini e ragazzi.

L'Osservatorio provinciale vuole fare un quaderno sui diritti di bambini e ragazzi con disabilità.

L'Osservatorio provinciale scrive il testo per il quaderno insieme alla "Garante per l'infanzia e l'adolescenza".

Nel quaderno ci sono informazioni importanti sui diritti di bambini e ragazzi con disabilità.

Infatti tutti devono sapere:

i bambini e i ragazzi con disabilità hanno questi diritti.

Il quaderno sarà pronto nella primavera 2021.

Così poi tante persone potranno leggere il quaderno.

Il quaderno sarà scritto:

- In una lingua semplice che bambini e ragazzi possono leggere facilmente.
- E in lingua facile.

Tutti i bambini e i ragazzi nelle scuole dell'Alto Adige riceveranno questo quaderno.

Sarà possibile leggere il quaderno anche sul sito internet della Consigliera di parità e sul sito internet della "Garante per l'infanzia e l'adolescenza".

6. Nel 2021 l'Osservatorio provinciale farà questo.

Questi sono i temi importanti per l'Osservatorio provinciale nel 2021:

Assistenza psico-sociale alle persone con disabilità.

L'assistenza psico-sociale aiuta le persone a superare problemi psichici e sociali.

Problemi psichici significa:

le persone per esempio possono essere tristi o avere paura.

Problemi sociali significa:

le persone hanno difficoltà con la loro vita quotidiana.

Per esempio: con i loro amici o con la loro famiglia.

Quindi l'assistenza psico-sociale aiuta le persone a:

- Stare bene.
- Superare le difficoltà.
- Stare bene con le altre persone.
- E comunicare con le altre persone.

Così le persone possono tornare a vivere in modo in-dipendente.

L'Osservatorio provinciale vuole sapere:

come funziona l'assistenza psico-sociale in Alto Adige?

E per lavorare bene a questo tema l'Osservatorio provinciale vuole:

- Fare un gruppo di lavoro.
- Raccogliere informazioni.
- E parlare con esperte e esperti.

Nel 2021 l'Osservatorio provinciale farà anche la seduta pubblica

sul tema dell'assistenza psico·sociale.

Il tema della seduta pubblica sarà quindi:

“C'è abbastanza sostegno psico·sociale in Alto Adige?

L'assistenza psico·sociale in Alto Adige funziona

come è scritto sulla Convenzione ONU?

Vengono rispettati i diritti delle persone con disabilità?”

Dopo la seduta pubblica l'Osservatorio provinciale vuole scrivere una presa di posizione e delle raccomandazioni ai politici su questo tema.

Violenza contro le persone con disabilità.

L'Osservatorio provinciale ha fatto un gruppo di lavoro che lavora a questo tema.

Il gruppo di lavoro vuole lavorare anche con degli esperti.

E il gruppo di lavoro vuole capire:

- Quali sono le forme della violenza contro le persone con disabilità?
- Come possiamo informare le persone su questo tema?

Così poi l'Osservatorio provinciale potrà dire alle persone:

La violenza contro le persone con disabilità è un tema molto importante.

E l'Osservatorio provinciale può informare bene le persone.

Ricerca e inclusione.

L'Osservatorio provinciale ha fatto un gruppo di lavoro anche su questo tema.

Questo gruppo di lavoro vuole fare proposte per studi e ricerche.

Studi e ricerche cercano di capire un tema molto bene.

Per esempio:

di quali offerte per il tempo libero hanno bisogno le persone con disabilità.

Il gruppo di lavoro scriverà i risultati del suo lavoro.

E il gruppo di lavoro vuole anche controllare:
viene rispettata la Convenzione ONU in Alto Adige?

Il gruppo di lavoro "Ricerca e inclusione"
vuole continuare a collaborare con l'Euregio.

Euregio è un'altra parola per: regioni europee.
L'Alto Adige fa parte di una regione europea
insieme al Trentino e al Tirolo.

Il gruppo di lavoro vuole controllare insieme all'Euregio:
viene rispettata la Convenzione ONU nell'Euregio "Tirolo-Alto Adige-
Trentino"?

Prese di posizione su importanti temi e leggi.

L'Osservatorio provinciale farà delle prese di posizione su temi di attualità.
Per esempio la pandemia ora è un tema di attualità.

L'Osservatorio provinciale vuole anche guardare con attenzione le leggi.

E l'Osservatorio provinciale vuole capire:

Questa legge va bene per le persone con disabilità?

Gruppi di lavoro e incontri.

L'Osservatorio provinciale parteciperà a molti gruppi di lavoro e incontri.

Per esempio a:

- Incontri.
- Conferenze.
- E convegni.

I membri dell'Osservatorio provinciale diranno cosa pensano.

E ogni tanto l'Osservatorio provinciale farà una presa di posizione.

Nel 2020 è stato cancellato il convegno sul tema "Sessualità e disabilità".
Nel 2021 questo convegno verrà organizzato di nuovo.
L'Osservatorio provinciale vuole partecipare di nuovo a questo convegno.

Il 3 dicembre è la "Giornata internazionale delle persone con disabilità".
In Alto Adige c'è un gruppo di lavoro che si occupa di questa giornata.
L'Osservatorio provinciale partecipa a questo gruppo di lavoro.
E anche molte associazioni e uffici pubblici partecipano al gruppo di lavoro.
Nel 2021 l'Osservatorio provinciale vuole collaborare di nuovo
con queste associazioni e con questi uffici.
Il gruppo di lavoro vuole organizzare un'iniziativa
per la "Giornata internazionale delle persone con disabilità".

Iniziativa è un'altra parola per dire: progetto.

Lavoro di rete.

Il lavoro di rete è molto importante per l'Osservatorio provinciale.
L'Osservatorio provinciale vuole continuare a collaborare
con gli altri osservatori:

- L'Osservatorio del Tirolo.
- L'Osservatorio di Salisburgo.
- E con il Consigliere di parità della Provincia di Trento.

Infatti nella Provincia di Trento **non** c'è ancora un Osservatorio provinciale.

Tutti gli osservatori vogliono controllare insieme:
viene rispettata la Convenzione ONU?

Il gruppo di lavoro "Ricerca e inclusione" aiuterà gli osservatori in questo lavoro.

L'Osservatorio provinciale vuole collaborare anche con altri gruppi

e associazioni europee.

E l'Osservatorio provinciale vuole anche collaborare con gruppi e associazioni dell'Alto Adige.

Per esempio:

- Per la Giornata internazionale delle persone con disabilità.
- E per fare il convegno "Sessualità e disabilità".

Pubbliche relazioni.

Anche nel 2021 le pubbliche relazioni sono importanti per l'Osservatorio provinciale.

Perché sempre più persone con disabilità devono conoscere l'Osservatorio provinciale.

Nel 2021 l'Osservatorio provinciale si vuole occupare dei diritti di bambini e ragazzi con disabilità.

L'Osservatorio provinciale vuole fare un quaderno su questo tema.

Anche nel 2021 l'Osservatorio provinciale vuole:

- Scrivere tanti testi per la stampa.
- Pubblicare testi e foto su Facebook.
- Informare le persone in Alto Adige su temi importanti.
- E organizzare una seduta pubblica.

Così sempre più persone conosceranno l'Osservatorio provinciale.

Chi ha scritto la relazione annuale?

L'Ufficio dell'Osservatorio provinciale ha scritto la relazione annuale.

L'ufficio dell'Osservatorio provinciale è a Bolzano:

Via Cavour 23/c

Telefono: 0471 94 60 03

Email: info@consiglieradiparita-bz.org

Sito internet: www.consiglieradiparita-bz.org

Chi ha tradotto la relazione annuale in lingua facile?

Le collaboratrici e i collaboratori di OKAY hanno tradotto il testo in lingua facile.

OKAY è l'ufficio per la lingua facile della Lebenshilfe ONLUS /Südtirol.

Sul sito internet della Lebenshilfe Lei trova più informazioni sulla lingua facile:

www.lebenshilfe.it/okay

Chi ha controllato il testo in lingua facile?

Il gruppo di lettrici e lettori di prova di OKAY ha controllato il testo.

© Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe.

Maggiori informazioni sul sito internet:

www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/



Di chi sono le immagini della relazione annuale?

© Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e.V.

Illustratore: Stefan Albers. Atelier Fleetinsel. 2013.